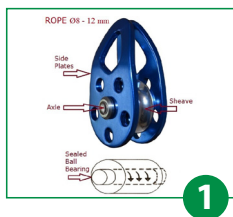


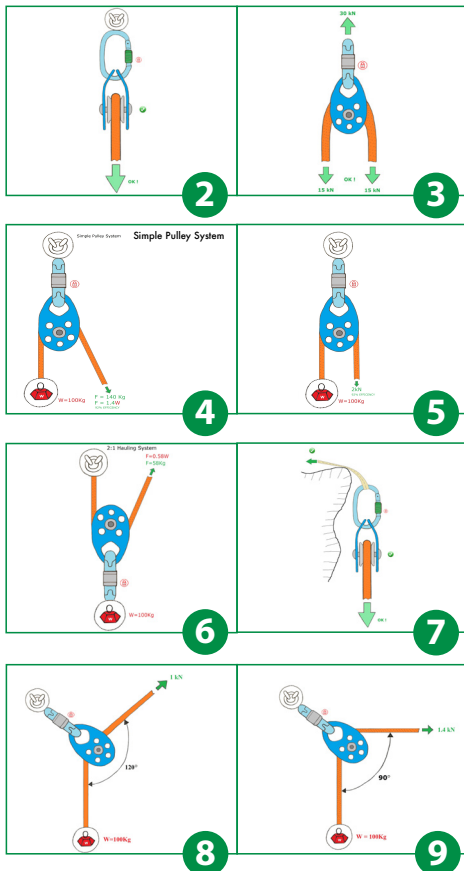
(EN) Pulley  
(FR) Poulie  
(DE) Seilrolle  
(IT) Carrucola  
(ES) PoleaPulley  
AHLPLYGWE

Made in Taiwan / Fabriqué aux Taiwan

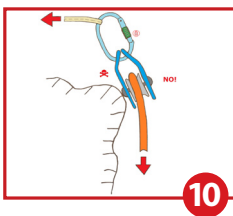
## Nomenclature of Parts



## Instructions for Use



## Common scenarios of misuse



## Legend

(EN) Anchor  
(FR) Amarrage  
(DE) Anschlagpunkt  
(IT) Ancoraggio  
(ES) Anclaje

## ⚠ WARNING (EN)

This product is for climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and, familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction! Do not modify or alter this product in any way! Failure to read and follow these warnings and instructions can result in severe injury or death!

## INSTRUCTIONS FOR USE

- ▶ The Pulley is a sealed load-bearing device used for hauling climbing equipment in climbing and mountaineering activities.
- ▶ The Pulley can also be used in rescue operations.
- ▶ (See illustrations 1-9)

## WARNINGS

- ⚠ The Pulley can act as a lever on the gate of a carabiner. If the Pulley is incorrectly positioned in the carabiner when loaded, the carabiner's locking sleeve can break, allowing the gate to open and the Pulley to become detached from the carabiner.
- ⚠ Do not use the Pulley in situations where it may be shock loaded.
- ⚠ The Pulley should not be used as a component of a fall arrest system.
- ⚠ **DO NOT USE** the Pulley for any other purposes or activities.
- ⚠ **DO NOT** let any loose equipment or any material to get tangled into the Pulley during use.
- ⚠ The Pulley should only be used with other CEN certified climbing and mountaineering equipment.
- ⚠ These instructions explain the correct use and the limitations of the Pulley and **THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO AID CLIMB OR HOW TO HAUL CLIMBING EQUIPMENT.**

**Common scenarios of misuse**  
(See illustration 10)

## INSPECTION AND LIFESPAN

The lifespan of your Pulley is dictated by wear and damage rather than by time. Under moderate usage, with no exposure to salt water environments, corrosive agents, or severe damage, your Pulley can last 5 years. However, any of the aforementioned factors can reduce its life span dramatically. You must inspect your Pulley frequently and take personal responsibility for evaluating its condition and retiring unsafe gear. Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use. Factors that reduce the lifespan of climbing gear: falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air or harsh environments. Retire your Pulley immediately if it has: cracks, sharp edges, deformed, corroded, or worn components, loose bolt or rivet.

If you have any doubts about the dependability or integrity of your Pulley, retire it.

## CARE AND MAINTENANCE

The Pulley must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. Inspect your Pulley before every use. Look for any cracks or gouges in the Pulley. If there are any signs of damage and/or severe wear, retire your Pulley. The alloy used in the Pulley is very susceptible to saltwater corrosion. Rinse your Pulley in freshwater, dry them thoroughly, and re-lubricate them after every use in a saltwater environment.

After washing and drying, lubricate the Pulley and wipe off all residual lubricant. If you have any reason to doubt the integrity or dependability of your Pulley, retire it.

## STORAGE AND TRANSPORT

Keep your Pulley away from any corrosive substances or solvents. If your Pulley comes into contact with any corrosive substances or solvents, retire it immediately. Store your Pulley in a cool, dark, well-ventilated area.

## CHOOSING OTHER COMPONENTS

Use this product with other compatible CEN certified mountaineering equipment. Rock climbing and mountaineering require the use of dynamic ropes (EN 892) that absorb energy when arresting a fall. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear.

## RATINGS

Climbing gear strength ratings give the minimum breaking strength of the product. Loading climbing gear to its rated strength will cause it to fail.

## MARKINGS

GrandWall Equipment logo.  
**30 kN**: The rated strength of the Pulley. This is the minimum failure load, not the allowable working load.  
**0314**: Indicates the date of manufacture.  
**CE 0321**: Indicates that this product meets the requirements of Council Directive 89/686/EEC relating to personal protective equipment (PPE).  
**EN 12278**: This PPE (Personal Protective Equipment) conforms to EN 12278, The CE standard for Mountaineering equipment – Pulleys.

Certification and monitoring of GrandWall products are performed by: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom Notified body number 0321

## LIMITED WARRANTY

GrandWall products are warranted to the original retail buyer to be free from defects in materials and workmanship for one year following purchase and will be replaced without charge, if after our inspection, no misuse or alteration is found. GrandWall Equipment does not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.



If you do not completely understand any of the above or if you have any questions, please contact GrandWall Equipment at 1.604.518.7432 or send your email to [info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)

## ⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort!

## NOTICE D'UTILISATION

- ▶ La Poulie est un dispositif de charge étanche utilisée pour le transport de matériel d'escalade dans les activités d'escalade et de l'alpinisme.
- ▶ La Poulie peut également être utilisée dans des situations de sauvetage en escalade.
- ▶ (Voir les illustrations 1-9)

## AVERTISSEMENTS

- ⚠ La Poulie peut agir comme un levier sur le doigt d'un mousqueton. Si le Poulie est mal positionné par rapport au mousqueton lorsque soumis à charge, la bague de verrouillage du mousqueton peut se rompre, permettant au doigt de s'ouvrir et au Poulie de se détacher du mousqueton.
- ⚠ Ne pas utiliser le Poulie dans les cas où il risquerait d'être soumis à un choc.
- ⚠ Le Poulie ne doit pas être utilisé comme élément d'un système d'arrêt de chute.
- ⚠ **NE PAS UTILISER** le Poulie pour tout autre usage ou activité.
- ⚠ **VEILLER A** ce qu'aucun équipement ou matériel détaché ne puisse venir s'emmêler dans le Poulie lors de son utilisation.
- ⚠ Le Poulie doit être utilisé avec du matériel d'escalade et d'alpinisme certifié CEN uniquement.
- ⚠ Ces instructions expliquent l'utilisation correcte et les limites du Poulie ET N'ONT PAS ETE CONÇUES POUR VOUS APPRENDRE À ESCALADER EN ARTIF.

**Les scénarios courants d'abus**  
(Voir illustration 10)

## INSPECTION ET DURÉE DE VIE

La durée de vie de votre Poulie est fonction de l'usage et des dommages plutôt que du temps. Avec un usage modéré, sans exposition aux atmosphères salines, agents corrosifs, des chutes sévères ou dommageables, votre Poulie peut facilement durer 5 ans. Cependant, un des facteurs mentionnés ci-dessus peut réduire leur durée de vie de façon dramatique. Vous devez inspecter votre Poulie fréquemment et prendre vos responsabilités pour l'évaluation de leur condition et retirer le matériel peu sûr. Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure. Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade: les chutes, l'abrasion, l'usure, une exposition prolongée aux rayons du soleil, l'eau de mer/atmosphère marine ou les conditions particulièrement difficiles. Si vous avez des doutes au sujet de la fiabilité de votre Poulie, mettez-le au rebut.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Inspectez votre Poulie avant chaque utilisation. Recherchez les fissures ou gouges dans votre Poulie. S'il y a des signes de dommages, d'usure sévère, retirez votre Poulie. L'alliage utilisé pour le Poulie est très sensible à la corrosion de l'eau salée. Rincez votre Poulie à l'eau douce, séchez les parfaitement, et lubrifiez-les après chaque utilisation dans un environnement d'eau salée. Si vous avez un soupçon sur l'intégrité de votre Poulie, retirez-le.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Tenez votre Poulie hors de portée des substances corrosives ou des solvants. Si votre Poulie entre en contact avec des substances corrosives ou des solvants, retirez-le immédiatement. Entrez votre Poulie dans un endroit frais, sombre et bien ventilé.

## CHOIX D'AUTRES PIÈCES DE MATÉRIEL

Utilisez ce produit conjointement avec d'autres équipements d'alpinisme CEN certifiés et

compatibles. L'escalade sur roche et l'alpinisme imposent l'utilisation de cordes dynamiques (EN 892) qui absorbent l'énergie générée lors d'une chute. Il est de votre responsabilité d'apprendre les techniques correctes pour tout votre équipement d'escalade.

## VALEURS DE RÉSISTANCE

Les valeurs de résistance du matériel d'escalade fournissent la valeur minimale de résistance à la rupture du produit. Le fait de solliciter le matériel d'escalade à la valeur de résistance indiquée provoquera sa rupture.

## MARQUAGES

Logo de GrandWall Equipment.

**30 kN**: Résistance minimale à la rupture en kN.

**0314**: Indique la date de fabrication.

**CE 0321**: Indique que ce produit répond aux exigences de la directive 89/686/CEE du Conseil relative aux équipements de protection individuelle (EPI).

**EN 12278**: Cet EPI (équipements de protection individuelle) est conforme à la norme EN 12278, la norme CE pour les équipements d'alpinisme - Poulie.

La certification et la surveillance des produits GrandWall sont réalisés par: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom Notified body number 0321

## LIMITES DE GARANTIE

Les produits d'escalade GrandWall sont garantis à l'acheteur original au détail pour être exempt de vices de matériaux et de fabrication pour un achat l'année suivante et sera remplacé sans frais, si après notre inspection, aucun abus ou l'altération est trouvée. GrandWall Equipment ne garantit pas les produits qui montrent l'usure normale ou qui ont été utilisés ou entretenus correctement, modifié ou altéré ou endommagé de quelque façon.

Si vous ne comprenez pas complètement quelque chose ci-dessus ou si vous avez des questions, contactez

**GrandWall Equipment au**  
**1.604.518.7432** ou  
**[info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)**

## ⚠ AVERTISSEMENT [DE]

Dieses Produkt ist nur zum Einsatz beim Klettern und Bergsteigen vorgesehen. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

## GEBRAUCHSANLEITUNG

- ▶ Die Seilrolle ist eine vielseitige tragende Gerät für das Schleppen in Kletterausrüstung verwendet.
- ▶ Die Seilrolle kann auch bei der Rettung von Kletterern oder Bergsteigern eingesetzt werden.
- ▶ (Siehe Abbildungen 1 - 9)

## WARNHINWEISE

- ⚠ Die Seilrolle kann als Hebel auf den Schnapper des Karabiners wirken. Wenn die belastete Seilrolle im Karabiner falsch positioniert ist, kann der Verschluss des Karabiners brechen, sich der Schnapper öffnen und die Seilrolle vom Karabiner lösen.
- ⚠ Verwenden Sie die Seilrolle nicht in Situationen, in denen die Belastung abrupt auftreten kann.
- ⚠ Die Seilrolle sollte nicht als Komponente eines Aufhängesystems benutzt werden.
- ⚠ **VERWENDEN SIE** die Seilrolle NICHT für irgendeinen anderen Zweck.
- ⚠ **SORGEN SIE DAFÜR, DASS** bei der Verwendung KEINE lose Ausrüstung oder Material in die Seilrolle geraten kann.
- ⚠ Die Seilrolle sollte nur mit anderer CEN-zertifizierter Kletter- und Bergsteigausrüstung verwendet werden.
- ⚠ Diese Anweisungen erläutern die korrekte Verwendung und die Grenzen die Seilrolle, **BRINGEN IHNEN ABER NICHT TECHNISCHES KLETTERN BEI.**

**Gängige Szenarien des Missbrauchs**  
(Siehe Abbildungen 10)

## KONTROLLE UND LEBENSDAUER

Die Lebensdauer die Seilrolle wird mehr von Verschleiß und Beschädigungen als von der Zeit bestimmt. Bei mäßigem Gebrauch, ohne Beeinträchtigung durch Salzwasser, korrosierende Stoffe, schwere Stürze oder Beschädigungen können die Seilrolle gerät ohne weiteres 5 Jahre genutzt werden. Allerdings kann jeder der genannten Faktoren die Lebensdauer drastisch verkürzen. Sie müssen Ihre Seilrolle häufig kontrollieren und persönlich Verantwortung für die Beurteilung des Zustandes ihrer Ausrüstung übernehmen. Unsichere Ausrüstungsteile sollten Sie sofort ausrangieren und entsorgen um sicherzustellen, dass jede künftige Nutzung ausgeschlossen ist. Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen. Wenn Sie aus irgendeinem Grund, um die Integrität oder die Zuverlässigkeit eine Seilrolle Zweifel haben, zurückziehen es.

## PFLEGE UND WARTUNG

Kletterausrüstung darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Bat tiefen Flüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Kontrollieren Sie Ihre Seilrolle vor jedem Gebrauch. Schauen Sie nach Rissen oder Kerben am gerät. Anhand der für die Seilrolle gerät verwendeten Legierung sind Salzwasserumgebungen für Seilrolle gerät schädlich. Sie sollten nach jeder Nutzung in Salzwasserumgebung Ihre Seilrolle mit klarem Wasser abspülen, trocknen und nachholen. Nach Kontakt mit Salzwasser oder salziger Luft muss die Seilrolle stets gewaschen, getrocknet und geschmirrt werden. Wenn Sie Anlass zu Zweifeln an der Unversehrtheit eine Seilrolle gerät haben, rangieren Sie es aus.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Halten Sie Ihre Seilrolle von korrodierenden Substanzen oder Lösungsmitteln fern. Wenn Ihre Seilrolle mit irgendwelchen korrodierenden Substanzen oder Lösungsmitteln in Kontakt gekommen sind dann rangieren Sie es sofort aus. Lagern Sie

GrandWall Equipment Inc.

284-720 6th Street  
New Westminster, B.C.  
Canada, V3L3C5  
Phone: 1-604-518-7432  
Fax: 1-877-502-5929Email:  
[info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)Website:  
[www.grandwallequipment.ca](http://www.grandwallequipment.ca)

Ilre Seirrolle in einem kühlen, dunklen, gut belüfteten Ort fern von direktem Sonnenlicht.

## VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE

Dieses Produkt sollte mit einer kompatiblen CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden. Beim Klettern und Bergsteigen müssen Dynamikseile (EN 892) verwendet werden, um bei einem Sturz den Fangstoss aufzufangen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, die richtigen Techniken für die Nutzung Ihrer gesamten Kletterausrüstung zu erlernen.

## BRUCHLASTGRENZEN

Die Bruchlastgrenzen von Kletterausrüstung geben die Mindestfestigkeit des Produkts an. Wird Kletterausrüstung bis zu dieser Grenze hin oder darüber hinaus belastet, wird sie zu Bruch gehen.

## KENNZEICHNUNGEN

: Das Logo von GrandWall Equipment.

**30 kN**: Minimale Bruchlast in kN.

**0314**: Zeigt das Datum der Herstellung.

**CE 0321**: Gibt an, dass die Ausrüstung den Anforderungen der Richtlinien der Council Directive 89/686/EEC zu Personenschutzrüstungen entspricht.

**EN 12278**: Diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) entspricht EN 12278, die CE-Norm für Bergsteigerausrüstung – Seirrolle.

Zertifizierung und Kontrolle der GrandWall Produkte erfolgen durch: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom Notified body number 0321

## BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

GrandWall Produkte sind auf die ursprüngliche Einzelhandel Käufer garantiert frei von Mängeln in Material und Verarbeitung für ein Jahr nach dem Kauf und wird kostenlos ersetzt werden, wenn nach unserer Kontrolle, kein Missbrauch oder Veränderung zu finden ist. GrandWall Equipment übernimmt keine Garantie für Produkte, die normale Abnutzung oder verwendet worden sind oder gewartet falsch, modifiziert oder geändert, beschädigt oder in irgendeiner Art und Weise zu zeigen.

  **Falls Sie die vorstehenden Hinweise nicht verstanden oder irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an GrandWall Equipment über 1.604.518.7432 oder [info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)**

## ⚠️ AVVERTENZE [IT]

Questo prodotto è destinato unicamente all'arrampicata su roccia e all'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte.

Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e copire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura.

Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

## ISTRUZIONI PER L'USO

► Il Carrucola è un dispositivo portante sigillato usato per trasportare attrezzatura da arrampicata in attività di arrampicata e alpinismo.

► Il Carrucola può essere utilizzato anche in operazioni di soccorso.

► (Vedere le Illustrazioni 1 - 9)

## AVVERTENZE

⚠️ Il Carrucola può agire come una leva sull'apertura del moschettono. Se fosse posizionato in modo non corretto il Carrucola quando caricato sul moschettono, potrebbe rompere il moschettono stesso, tenendo la leva aperta e sciogliendo fuori dal moschettono.

⚠️ Il Carrucola non dovrà essere utilizzato come un componente per arresto dalle cadute e dai voli.

⚠️ Il Carrucola dovrà essere utilizzato solo ed esclusivamente con prodotti certificati CEN.

⚠️ **NON UTILIZZARE** il Carrucola per scopi o attività diverse da quelle indicate.

⚠️ **NON LASCIARE** che altre attrezzature o altri materiali slacciate si aggrovino sul Carrucola durante l'uso.

⚠️ Le presenti istruzioni spiegano il corretto uso e i limiti del Carrucola e **NON INTENDONO**

**INSEGNARE ALL'UTENTE COME ARRAMPICARSI.**

**Scenari comuni di abuso**  
(Vedi illustrazione 10)

## CONTROLLO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

La durata di vita del Carrucola è determinata dall'usura e dal danneggiamento, non dal tempo. Con un uso moderato, senza esposizione ad ambienti con acqua salata, agenti corrosivi, cadute importanti o danni, i del Carrucola possono facilmente durare 5 anni. Comunque, tutti i fattori menzionati sopra possono ridurre drasticamente la durata della loro vita. Dovete ispezionare di frequente il tuo Carrucola e prendervi personalmente la responsabilità di valutare le loro condizioni ed eliminare gli strumenti non sicuri. Doveste distruggere gli strumenti che eliminate per evitare ogni possibilità di usarli in futuro. Fattori che riducono la durata media dell'attrezzatura d'arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti ostili. Se avete dubbi sull'affidabilità il tuo Carrucola, cessarne l'uso.

## CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio. Controllate il tuo Carrucola prima di ogni uso. Cercate qualunque incrinatura o groffio nei

Carrucola e i solchi nella corda. Se c'è qualunque segno di danneggiamento, lesioni gravi, eliminate il tuo Carrucola. La lega usata per realizzarli è infatti molto incline a essere corrosa dall'acqua salata. Risciacquate il tuo Carrucola con acqua fresca, asciugatelo accuratamente, e lubrificatelo nuovamente dopo ogni uso in ambiente con acqua salata. Se avete qualunque ragione per mettere in dubbio l'integrità di tuo Carrucola, eliminatelo.

## IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

Tenere il tuo Carrucola lontani da qualunque sostanza corrosive e dai solventi. Se il tuo Carrucola entra in contatto con qualunque solvente o sostanza corrosiva, eliminatelo immediatamente. Conservate il tuo Carrucola in un luogo fresco, buio, ben aerato.

## LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Utilizzare questo prodotto insieme ad un'attrezzatura da alpinismo compatibile e certificata CE. L'arrampicata su roccia e l'alpinismo sono attività che richiedono l'utilizzo di una corda dinamica (EN 892) la quale assorba l'energia nel momento in cui blocca una caduta. È sotto la vostra responsabilità imparare le tecniche corrette per tutte le vostre attrezzature da arrampicata.

## INDICI

Gli indici di resistenza presenti sul materiale da arrampicata riferiscono il valore massimo di resistenza alla rottura del prodotto. Caricare l'attrezzatura arrivando al limite di resistenza indicato porterà alla rottura della stessa.

## MARCATURE

: Logo di GrandWall Equipment.

**30 kN**: Forza di resistenza minima in kN.

**0314**: Indica la data di produzione.

**CE 0321**: Indica che il moschettono rispetta le norme della direttiva del consiglio 89/686/EEC relative all'equipaggiamento protettivo personale.

**EN 12278**: Questo PPE è conforme alla norma EN 12278, gli standard CE per gli equipaggiamenti da alpinismo – Carrucole.

Le certificazioni e i controlli dei prodotti GrandWall sono eseguite da: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom Notified body number 0321

## GARANZIA LIMITATA

GrandWall prodotti sono garantiti per l'acquirente originale come esenti da difetti nei materiali e manodopera per un acquisto anno successivo e sarà sostituito gratuitamente, se dopo la nostra ispezione, nessun abuso o l'alterazione è stata trovata. GrandWall non garantisce i prodotti che presentano normale usura o che sono stati usati o mantenuto in modo improprio, modificato o alterato o danneggiato in qualsiasi modo.

**Se non comprendete scritto lenamente sop gra ualcosa o sedi quantosaledomando contattate GrandWall Equipment al 1.604.518.7432 o [info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)**

## ⚠️ ADVERTENCIA [ES]

Este producto es solo para escalada y montañismo. La escalada y el montañismo son actividades peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de esmir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estos advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales!

## INSTRUCCIONES DE USO

► El Polea es un dispositivo de carga sellados utilizados para transportar equipo de escalada en las actividades de escalada y montañismo.

► El Polea también puede usarse en maniobras de rescate de escalada y montaña,

► (Ver ilustraciones 1 - 9)

## ADVERTENCIAS

⚠️ El Polea puede hacer palanca sobre el cierre de un mosqueton. Si el Polea adopta una posición incorrecta en el mosqueton cuando se carga, el cierre del mosqueton se puede romper, lo que dejaría el mosqueton abierto y podría hacer que el Polea se saliera.

⚠️ No uses el Polea en situaciones en las que podría recibir la carga de manera brusca.

⚠️ El Polea no debe usarse como parte de una cadera de seguridad para detener caídas.

⚠️ **NO USE** el Polea para cualquier otro propósito o actividad.

⚠️ **NO PERMITA** que cualquier equipo suelto u otro material se enrolle en el Polea durante su uso.

⚠️ El Polea solo debería ser usado con otras piezas de material de escalada y montaña que cuenten con la homologación CEN.

⚠️ Estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones del Polea y **NO ESTAN HECHAS PARA ENSEÑARLE COMO A ESCALAR EN ARTIFICIAL.**

**Los escenarios comunes de uso incorrecto**

(Ver ilustración 10)

## INSPECCIÓN Y LONGEVIDAD

La vida útil de su Polea es determinada por el desgaste y el daño, más que por el tiempo. En condiciones de uso moderado, sin exposición a ambientes de agua salada, agentes corrosivos, daños o caídas severas, su Polea pueden fácilmente durar 5 años. Sin embargo, cualquiera de los factores mencionados anteriormente puede reducir su vida útil drásticamente. Debe inspeccionar su Polea con frecuencia y hacerse personalmente responsable de evaluar su condición y retirar los equipos que no sean seguros. Debe destruir los equipos retirados para eliminar toda posibilidad de uso futuro. Entre los factores que reducen la longevidad del material de escalada están los siguientes: caídas, abrasión, desgaste, exposición prolongada al sol, agua o aire marinos, o entornos hostiles. Si te cabe alguna duda acerca de la fiabilidad de tu Polea, retíralo.

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Inspeccione su Polea antes de cada uso. Verifique

la existencia de rajaduras o estrias en Polea. Si hay signos de daño, desgaste severo, retire su Polea. La aleación que se usa en Polea es muy susceptible a la corrosión con agua salada. Enjuague su Polea con agua dulce, séquelos bien y vuélvolos a lubricar luego de cada uso en un ambiente de agua salada. Si tiene algún motivo para dudar de la integridad de su Polea, retírela.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Mantenga su Polea alejadas de solventes o sustancias corrosivas. Si su Polea entran en contacto con solventes o sustancias corrosivas, retírelas de inmediato. Almacene su Polea en un lugar fresco, oscuro y bien ventilado.

## ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Utilizar este producto con otros equipos de montañismo compatible CEN certificado. La escalada y el montañismo requieren el uso de cuerdas dinámicas (EN 892) que absorben la energía al detener una caída. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para usar todos sus equipos de escalada.

## DATOS DE RESISTENCIA

Los datos de resistencia del material de escalada indican la carga máxima que soportará el producto sin romperse. Someter el material de escalada a cargas que alcancen o superen dicha cifra pueden hacer que dicho material falle.

## MARCAS

: Logotipo de GrandWall Equipment.

**30 kN**: Resistencia mínima a la rotura en kN.

**0314**: Indica la fecha de fabricación.

**CE 0321**: Indica que el mosquetón cumple con los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC relacionada con el equipo de protección personal.

**EN 12278**: Este PPE (equipo de protección personal) cumple la norma EN 12278, La norma CE para el equipo de montañismo – Polea.

La certificación y el control de los productos GrandWall está a cargo de: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom Notified body number 0321

## GARANTÍA LIMITADA

GrandWall productos están garantizados para el comprador minorista original de estar libre de defectos en materiales y mano de obra para la compra de un año después y será reemplazado sin costo alguno, si después de nuestra inspección, mal uso o alteración no se encuentra. GrandWall no garantiza los productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

**Si no comprende totalmente algo de la información brindada aquí, o tiene alguna pregunta, comuníquese con GrandWall Equipment al 1.604.518.7432 o a [info@grandwallequipment.ca](mailto:info@grandwallequipment.ca)**